

# Il soggetto

## Atto primo

Nell'Osteria della Giarrettiera, Falstaff sta terminando di scrivere due lettere, quando giunge il Dottor Cajus, che lo accusa di avere picchiato i suoi servi e rovinato la giumenta. Non avendone ottenuta soddisfazione, il Dottor Cajus affronta Bardolfo e Pistola, i servi di Falstaff, rei di averlo fatto bere per poterlo derubare. I servi respingono l'accusa e il Dottor Cajus esasperato si allontana. Ora Falstaff fa il conto dei pochi soldi che gli rimangono e incarica i due servi di recapitare le lettere che ha appena scritto: una ad Alice, moglie del ricco borghese Ford, l'altra a Meg. Falstaff spera così, conquistando le due donne, di rimpinguare il borsellino ormai vuoto. Ma Bardolfo e Pistola ricusano l'incarico che incrinerebbe la loro dignità di uomini d'onore. Allora, Falstaff furente consegna le due lettere al paggio Robin, scacciando a colpi di scopa Bardolfo e Pistola, non senza aver loro spiegato il labile significato della parola "onore".

In un giardino presso la casa di Ford, Meg e l'amica Quickly incontrano Alice che sta uscendo di casa con la figlia Nannetta: Alice e Meg hanno appena ricevuto le lettere che ha loro inviato Falstaff e, confrontandole, si accorgono ridendo che sono identiche. Decidono subito di punire il pingue corteggiatore e, mentre stanno meditando la burla, entrano Ford e il Dottor Cajus, che vengono informati da Bardolfo e Pistola sulle pericolose intenzioni di Falstaff. Intanto Fenton, unitosi al gruppo degli uomini, cerca di trovare il momento opportuno per appartarsi con l'innamorata Nannetta. A Ford l'idea di vedersi crescere in fronte un ingombrante paio di corna non piace affatto, quindi si allontana con gli altri uomini per studiare la vendetta; nel frattempo, le donne hanno già stabilito che Quickly, in veste di mezzana, si presenterà a Falstaff per fissargli un appuntamento con Alice e Meg. Con l'impegno di ritrovarsi l'indomani per la grande burla, anche le donne si allontanano.

## Atto secondo

Bardolfo e Pistola sono tornati all'Osteria della Giarrettiera a chiedere perdono a Falstaff e gli annunciano la visita di una donna: è Quickly, venuta ad informare il cavaliere che Alice, approfittando di un'assenza del marito, lo aspetta in casa sua dalle due alle tre. In quanto a Meg, l'appuntamento dovrà essere rimandato, perché il marito di lei non si assenta

## Synopsis

### Act I

At the Garter Inn, Falstaff is writing two letters. Dr. Caius bursts in and accuses him of beating his servants and riding his bay mare. Unable to obtain reparations, Dr. Caius faces Bardolfo and Pistola, Falstaff's servants, guilty of getting him drunk to rob him. The servants reject the accusation, and Dr. Caius leaves in a fury. Falstaff discovers how little money is left in his purse, and instructs his two servants to deliver the letters he has just written to Alice, wife of the rich Mr Ford, and to Meg. Falstaff hopes to seduce the two prosperous women and replenish his empty purse. But Bardolfo and Pistola refuse, pleading their honour. Falstaff gives them a lecture on the subject of honour, then kicks them out and instructs Robin, a page, to deliver the letters.

In a garden near the Fords', Meg and her friend Quickly meet Alice and her daughter, Nannetta: Alice and Meg have just received identical letters from Falstaff and make merry over him. They immediately decide to take revenge on their fat suitor. While they are contemplating the hoax, Ford arrives with Dr. Caius. Bardolfo and Pistola inform them of Falstaff's dangerous intentions, while Fenton, who joined the group of men, tries to find a moment to seclude himself with his beloved Nannetta. Ford is furious at the idea of being cuckolded, and walks off with the men to plot his revenge. In the meantime the women have decided that Quickly shall visit Falstaff and act as a matchmaker, making an assignation with Alice and Meg. The women agree to meet the following day for the hoax and leave.

### Act II

Bardolfo and Pistola are back at the Garter Inn: feigning penitence, they re-join Falstaff's service and announce the visit of a woman. Mistress Quickly informs Falstaff that Alice is waiting for him at home, since her husband is out of the house every afternoon between two and three. As for Meg, the appointment should be postponed, because her husband

never leaves the house. Falstaff dismisses the woman, and exults for his success with women despite advancing age. Bardolfo and Pistola return to announce the visit of a man, a "Mister Fontana" (Ford in disguise). Fontana offers him money and makes a strange proposal: he explains he has long been in love with Alice, but to no avail. If the more experienced Falstaff could seduce her, she might then be more likely to fall a second time and accept Fontana. Falstaff agrees to the plan and accepts the money, telling Fontana that he has already arranged a meeting with Alice later that day. Falstaff leaves to get ready for the meeting and Ford gives way to jealous rage and desire for revenge, but when Falstaff is ready the two men leave together as friends.

At home, Alice prepares for Falstaff's visit with the help of her friends. She promises her daughter Nannetta that she will marry Fenton, not Dr. Caius as in her father's scheme. Once Alice is alone, Falstaff launches his seduction plan. When Quickly enters to announce Meg, Falstaff hides behind a screen. Meg rushes in in a panic, warning Alice that her husband is approaching in a jealous temper. This is just a trick to scare Falstaff, but Quickly comes back to announce that Ford is really on his way with a group of townfolk. The terrified women hide Falstaff in a large laundry basket, and the manhunt begins. In the confusion Nannetta and Fenton also hide behind a screen to kiss and exchange sweet words of love. When Ford and the men move away, Alice instructs her servants to empty the laundry basket out of the window. Ford arrives just in time to see poor Falstaff fall into a ditch among washerwomen.

### *Act III*

Outside the Garter Inn, Falstaff laments the wickedness of the world, but soon cheers up with a glass of mulled wine. Quickly arrives and he tries to drive her out, but she persuades him that Alice is innocent and proposes a new rendezvous at midnight by Herne's Oak, in the woods: he must come disguised as the Black Huntsman. As Quickly explains about the meeting, all the others prepare for the joke: it will be a masquerade with Nannetta disguised

mai. Falstaff congeda la mezzana e si compiace di avere ancora fortuna con le donne, malgrado l'età avanzata. Ma ora rientrano Bardolfo e Pistola ad annunciare la visita di un uomo, un certo Fontana, ovvero Ford travestito. Costui, dopo aver consegnato a Falstaff una borsa piena di denaro, gli fa una strana proposta: egli, innamorato di Alice, non riesce a scalfirne la virtù e chiede alla consumata esperienza di Falstaff di preparargli la strada alla meta. Afferrando la borsa, Falstaff accetta la proposta, tanto più che è già vicino alla conquista: oggi stesso, tra le due e le tre, stringerà fra le sue braccia Alice. Detto questo, si allontana per prepararsi all'appuntamento. Sconforto e desiderio di vendetta scuotono l'animo di Ford, ma Falstaff è già pronto, e i due uomini si allontanano a braccetto. Nella propria casa, Alice con le amiche si prepara a ricevere Falstaff e intanto rassicura Nannetta: non sposerà il Dottor Cajus come sarebbe nei piani di Ford. Ora Alice è sola, e Falstaff si lancia alla sua conquista. Ma entra Quickly ad annunciare l'arrivo di Meg: Falstaff allora si nasconde dietro un paravento, mentre Meg entra agitatissima, avvisando Alice che suo marito si avvicina, pazzo di gelosia. È solo un trucco per spaventare Falstaff, ma subito dopo Quickly rientra: Ford, insieme ai suoi amici e seguito da una gran folla, sta per giungere davvero. Le donne, terrorizzate, nascondono Falstaff nel cesto della biancheria sporca. Comincia la caccia all'uomo. Nella confusione generale, Nannetta e Fenton si nascondono dietro un paravento a baciarsi e sussurrarsi parole d'amore. Approfittando di un momento in cui Ford e gli altri uomini si sono allontanati, Alice ordina ai servi di gettare la cesta fuori della finestra: Ford giunge appena in tempo per vedere il povero Falstaff precipitare nell'acqua di un canale dove lavorano le lavandaie.

### **Atto terzo**

Davanti all'Osteria della Giarrettiera, Falstaff impreca contro il mondo intero, trovando conforto solo in un buon bicchiere di vin caldo. Quando Quickly si presenta, egli la vorrebbe scacciare, ma la donna gli assicura che Alice è innocente; gli fissa così un nuovo appuntamento, questa volta nel bosco accanto alla quercia di Herne, a mezzanotte: egli dovrà presentarsi travestito da Cacciatore Nero. Mentre Quickly spiega le modalità dell'incontro, tutti gli altri spiano e preparano la burla: una mascherata, con Nannetta travestita da Regina della Fate. Ford dà poi istruzioni al Dottor Cajus, che

nel corso della mascherata farà sposare a Nannetta (non sa che Alice sta già predisponendo le adatte contromisure). È notte, nei pressi della quercia di Herne: Fenton canta una canzone d'amore e Nannetta gli risponde, mentre Alice dà gli ultimi tocchi al suo piano. A mezzanotte entra Falstaff e Alice gli si presenta; ma di nuovo l'eccitazione del focoso cavaliere viene frenata, questa volta dall'arrivo delle fate. Poiché chi le guarda muore, Falstaff si getta faccia a terra, ma dopo il canto della Regina delle Fate entrano tutti a pizzicare, punzecchiare, calciare e tormentare il povero Falstaff sdraiato per terra. Ma quando infine Falstaff riconosce Bardolfo, tutti gettano la maschera: il cavaliere, dopo un momento di smarrimento, accetta la sconfitta con una risata. Ford allora invita agli sponsali la Regina delle Fate e un uomo mascherato, mentre a sua volta Alice introduce altri due sposi, una fanciulla nascosta da un velo celeste e un uomo in cappa e maschera. Ford benedice le due coppie di sposi e solo quando vengono tolti i veli e le maschere si accorge di aver sposato il Dottor Cajus con Bardolfo, e Fenton con Nannetta. Falstaff ride alle sue spalle: ormai non resta altro che accettare il nuovo parentado, non senza aver intonato, per ben chiudere la festa, un buon coro burlesco.

as the Fairy Queen. Ford instructs Dr. Caius and promises he will marry Nannetta in the course of the masquerade, but Alice is already arranging suitable countermeasures. At night, by Herne's Oak, Fenton sings a love song and Nannetta replies, while Alice gives the finishing touches to her plan. Falstaff arrives at midnight, and Alice appears, but once again his excitement is interrupted by spirits approaching. Legend has it that whoever sees the spirits will die, so Falstaff throws himself face to the ground. Nannetta, disguised as the Fairy Queen, sings and summons the imps who pinch and poke a terrified Falstaff lying on the ground. In the midst of the assault Falstaff recognizes Bardolfo: when all the conspirators reveal themselves, Falstaff realizes he has been tricked and accepts his defeat with a laugh. Ford invites the Fairy Queen and a masked man to the nuptials, while Alice introduces another couple, a young girl with a blue veil and a man in a cape and mask. Ford blesses the two couples, but, when they remove their veils and masks, it is revealed that he has married Fenton to Nannetta and Dr. Caius to Bardolfo. Falstaff has a laugh at his expense, and Ford has no choice but to accept and bless the new couple: the company join in a chorus and share a good hearty laugh.